



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ZUBER (Roger), « Table des matières »,
Lettres et préfaces critiques, PERROT D'ABLANCOURT
(Nicolas), p. 289-290

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10904-4.p.0289](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10904-4.p.0289)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1972. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

(Pour chaque rubrique, la première date est celle de la première publication. La seconde date rappelle, s'il y a lieu, l'époque de la composition).

	Pages
INTRODUCTION.....	7
L'Auteur et ce Recueil.....	7
Le Texte et l'Orthographe.....	13
I (1633) : LA PRÉFACE DE « L'HONNESTE FEMME » ..	19
Notice	21
La <i>Préface</i> en 1633, 21 ; Analyse de la <i>Préface</i> , 25 ; Portée de la <i>Préface</i> , 27 ; Le Texte, 30.	
Texte	33
II (1637 à 1663) : DÉDICACES ET PRÉFACES DES TRA- DUCTIONS	75
Notice	77
I. L'enrichissement de la Langue : l'érudition et la grammaire, 80 ; l'« Usage », 82 ; les « Belles Infidèles », 83.	
II. La survie des Anciens : la caution des Anciens, 85 ; les Anciens et les Modernes, 86 ; la nos- talgie du passé, 88.	
III. L'« Entreprise » du traducteur : précautions et vocation, 90 ; l'appel de l'aventure, 92 ; la tra- duction des intentions, 94.	
IV. La séduction du lecteur : la conquête de l'agrè- ment, 95 ; le goût de l'ordre, 97 ; rhétorique et style, 98.	
V. Le Texte, 101.	
TABLEAU DES SIGLES, 104.	

Textes : A. <i>L'Octavius de Minucius Felix</i> (1637)..	105
(Dédicace à Philandre, 105 ; Préface, 107).	
B. <i>Tacite</i> (1640-1644).....	113
(Dédicace à Richelieu, 113 ; Préface, 118 ; Avertissement, 126).	
C. <i>Arrian</i> (1646).....	131
(Dédicace au duc d'Enghien, 131 ; Préface, 137).	
D. <i>La Retraite des Dix Mille de Xenophon</i> (1648).....	145
(Préface, 145).	
E. <i>César</i> (1650).....	151
(Dédicace à Condé, 151 ; Préface, 167).	
F. <i>Lucien</i> (1654).....	177
(Dédicace à Conrart, 177).	
G. <i>Thucydide</i> (1662).....	190
(Dédicace au Roi, 190 ; Préface, 193).	
H. <i>Les Apophtegmes</i> (1663).....	210
(Dédicace au Roi, 210 ; Préface, 215).	
III (1675) : UNE LETTRE A CASSANDRE (1654).....	223
Notice	225
Texte	227
IV (1681) : SIX LETTRES A PATRU (1628 à 1635)...	229
Notice	231
Le texte et sa publication, 231 ; composition et contenu, 233 ; l'apprentissage de l'éloquence, 234.	
Textes : A. Première Lettre.....	237
B. Seconde Lettre.....	241
C. Troisième Lettre.....	247
D. Quatrième Lettre.....	250
E. Cinquième Lettre.....	253
F. Sixième Lettre.....	258
LEXIQUE	263
INDEX DES NOMS DE PERSONNES	283
TABLE DES MATIÈRES	289